

A-JIS COURIER

September, 2009

No. 72, Vol. VIII

Published by Aoba-Japan International School, 10-7, Miyamae 2-chome, Suginami-ku, Tokyo 168-0081 Telephone: 03-3335-6620, Facsimile: 03-3332-6930

INDEX

FROM THE HEADMISTRESS.....	1
2009 SY 3 RD TERM HONOR ROLL.....	2
WHAT'S HAPPENING AT A-JIS: Warm Welcome to Ms. Barbara Beaufait: Sept. 19-22: 4-Day Weekend; Sept. 24-25: Class of 2010 Overnight Trip; Sept. 30: Meguro Campus Parents' Orientation; Oct. 2: Meguro L-4 To Visit Suginami; Oct. 9: Gr. 1-9 Open House; Long Weekend in October.....	3
JAGUARS SPORTS.....	6

目次

学園長より.....	1
2009学年度3学期成績優良生徒表彰.....	2
A-JISでの行事、諸活動：新任ボーフェヘッドプリンシパルようこそA-JIS へ、9月19日～22日4連休、9月24日～25日：2010卒業生徒の一泊旅行、9月30 日：目黒キャンパス保護者オリエンテーション、10月2日：目黒L-4杉並キャン パス訪問、10月9日：1学年～9学年オープンハウス、10月第2週末も連休	3
ジャガース スポーツ.....	6

A WARM WELCOME TO NEW STUDENTS!!!

新入生の皆さん、ようこそA-JISへ!!!

FROM THE HEADMISTRESS

As the new school year of 2009-2010 begins, it is my pleasure to extend a warm welcome to our newly enrolled students. I also welcome back our already enrolled students; I hope everybody has had an enjoyable summer vacation.

It is also my pleasure to introduce to you Ms. Barbara Beaufait, who has assumed the position of Head Principal at A-JIS. You will find a summary of her career elsewhere in the A-JIS COURIER; please join me in extending a warm welcome to Ms. Beaufait.

In June of this year, the World Health Organization (WHO) declared a Phase 6 swine flu pandemic alert. Many of you are probably quite concerned about the high incidence of swine influenza in Japan in recent weeks, and the several deaths that have been attributed directly or indirectly to swine flu. At A-JIS, we are continuing with various protective measures to reduce the risk of contracting the flu, starting with providing disinfectants for cleansing hands at all entrances to the school buildings. It has already been predicted that as the weather gets cooler, there is the possibility of a widespread incidence of swine flu. We of course will continue to implement the protective measures, but also call on students, parents/guardians, and faculty and staff alike, to continue to abide by the

学園長より

2009-2010新学年の初頭にあたり、私は、新しく入学された生徒の皆さんに暖かい歓迎の意を表することができることを喜びとしています。また、前学年より引き続き在籍の生徒の皆さんにも、「お帰りなさい」と申し上げ、夏休みを楽しく過ごされたこととお喜び申し上げます。

また、私は、この度A-JISのヘッドプリンシパルに就任されたバーバラボーフェさんをご紹介できることを大変に嬉しく思っています。ボーフェさんのキャリアについては、当A-JIS COURIERに別途掲載してありますが、どうか私と共にボーフェさんに暖かい歓迎の手を差し伸べて頂きたいと思います。

ところで、今年の6月に世界保健期間（WHO）は新型インフルエンザについて全世界的な流行を示す「フェーズ6」警告を発しました。日本でのここ数週間の高い発生率、及び直接的に、あるいは間接的に新型インフルエンザが元凶と思われる数人の死亡者がでたことで皆様も心配されておられるかと思えます。A-JISも学校の各建物の入り口に手を消毒する消毒液を用意するなど、このインフルエンザの蔓延を最小限に食い止めるための各種の予防措置を引き続き実施しております。気候が涼しくなるにつれ、広範囲に及ぶ新型インフルエンザの蔓延の可能性が予想されています。私どもはもちろん予防措置を続けます

basic ground rules: washing hands and gargling after outdoor trips, and avoiding crowds wherever possible, to minimize the risk of contracting the flu.

I extend to one and all very best wishes for a fruitful new school year.

Regina Rogers-Doi
Headmistress

2009 SY 3RD TERM HONOR ROLL

At the end of each term, students whose Grade Point Averages (GPA) exceeded 3.0 make the Honor Roll; students with GPAs from 3.0 to 3.49 are given Silver Honor Roll commendations, and those with GPAs over 3.5 are given Gold Honor Roll commendations. Honor Roll students for the 3rd term of the 2009 School Year are as follows (alphabetical order):

GOLD HONOR ROLL

Ahn, Hye Kung, 8F
Ahn, Jee Ho, UI-3
Al Mahasher, Rakan, UI-1
Al Mutairi, Reenad, UI-2
Cho, Hyun Jae "David", 6S
Choi, Joo Youn, 7G
Doi, Julia Lenna, 9C
Fujii, Hifumi, 9C
Han, Yoon Jung "Christina", 8F
Jee, Suyeon, UI-1
Kats, Jamie Shoshana, 8D
Kim, Dawon, 7W
Kim, Hye Youn, 7G
Kim, Saeram, UI-2
Kim, Yoo Kyoung, 8D
Kim, Yun Jin, 8D
Kobayashi, Miho, 8D
Kwak, Min Kyoung, 7W
Lee, Ji Youn, 7G

SILVER HONOR ROLL

Ahn, Jae Hyun, 6S
Ahn, Sung Ho, UI-3
Akaizawa, Kenji, 7G
An, Emi, 9C
Aoki, Yuuki, 9C
Braganca, Danila Patricia, UI-3
Braganca, Ray Generoso, UI-2
Choi, Ha Rim, 8D
Chung, Nako, 9C
Finch, Masaki, 7G
Hamer, Erika, 7G
Han, Jihyung, UI-3
Han, Se Jin, 6M

が、生徒、保護者、及び教職員の皆様も、屋内に入ったときに手を洗い、うがいをし、そしてできるだけ混雑を避けるといった基本的なルールに従うようにして頂きたいと思います。

新学年が実り多きものになることを祈念します。

学園長 レジーナ ロジャース - ドイ

2009学年度3学期成績優良生徒表彰

各学年の終了の時点で成績評価点平均 (GPA) が 3.0以上の生徒は、成績優良生徒として表彰されます。GPAが3.0から3.49までの生徒には、銀表彰状が贈られ、GPAが3.5以上の生徒には、金表彰状が贈られます。2009学年度の第3学期の成績優良生徒として表彰状が贈られました生徒の皆さんは、下記の通りです (アルファベット順)。

金賞授賞

Lee, Jun Pyo, UI-2
Matsuzaki, Anna, 9C
Mello, Guilherme, UI-2
Min Gang, Phyo Thiri, 7W
Mohd Zubir, Faizal, UI-3
Nam, Gi Hee, 8F
Osawa, Momoko, 8D
Park, Jong Bo, 6S
Park, Su Jin, 8F
Pumar, Felipe, MI-3
Rhee, Mina, MI-3
Saito, Miki, 7G
Simms, Meg Paula, 6S
Wialu, Evangelyn, 8D
Yamamoto, Azusa, 8D
Yang, Namsoo, UI-1
Yoon, Yong Chul, UI-2
Yu, Sung Jun, UI-1

銀賞授賞

Madigan, Christopher, 7W
Maseki, Saho, 8D
Masuda, Takuto, UI-2
Mohd Termizi, Siti Hajar, 8F
Muhd Zubir, Fazli, UI-1
Myers, William Haruiki, 7W
Nozaki, Shinnosuke, UI-1
Ogido, Yuyu, 6S
Park, Sijin, 9C
Park, Suk Jun, 6M
Parker, James Satoru, 7G
Ree, Sun Ki, UI-3
Sambuichi, Tashinobu, 6S
Settu, Momoko, 8D

Hara, Yoshiho, 7G
Hwang, Sun Ho, UI-3
Jasri, Nur Adlina Binti, UI-2
Kagiya, Yuki, UI-2
Kaneko, Nao, 6M
Kang, Shin Woo, UI-3
Kim, Kihyun, MI-3
Kim, Kyu Min, 6M
Kim, Kyu Youn, 7W
Kim, Seo Gu, UI-3
Kim, Tae Woong, 6S
Koo, Jae Won, 7W
Koto, Gokita, UI-2
Langley, Ailey Elizabeth, 7W
Lee, Hee Kwon, 8D
Lee, Hee Kyu, 6S
Lee, Ji Hoon, UI-3
Lee, Seung-Yeon "Sophia", 6M

Shin, Hye Ri, UI-2
Shin, Seong Bin, UI-3
Shiraki, Lucas, 6M
Shu, Koyou, 6S
Song, Hee Geun, 6M
Suda, Kaho, 7G
Suetsugu, Riyako, UI-3
Takeuchi, Sarah, 9C
Tokunaga, Akane, 6S
Uno, Yuina, UI-1
Wulf, Ryo, 8F
Yoshino, Miki, 7G
Youg, Heui Ju "Betty", 6S
Yu, Daehyun, UI-2
Yu, Hyun Jae, 8D
Yu, In Jae, 7G

Congratulations to all who made the Honor Roll!!!

WHAT'S HAPPENING AT A-JIS

A WARM WELCOME TO NEWLY APPOINTED HEAD PRINCIPAL MS. BARBARA BEAUFIT

Joining the A-JIS Faculty from the 2009-2010 School Year is newly appointed Head Principal Ms. Barbara A. Beaufait.

Ms. Beaufait is a native of Zurich, Switzerland. She comes to us with the following education and credentials.

-Seattle Pacific University, Seattle, Washington; Principal Certification P-12

-Lesley University, Boston, Massachusetts; Curriculum and instruction; Instructional Technology Integration, M.Ed.

-Western Washington University, Bellingham, Washington; Post baccalaureate, Teacher Certification K-8; Endorsements Art K-12, German K-12, History 4-12

-University of Colorado, Boulder, Colorado; Fine Art and Art History, BA

-Federal Teacher's College (Staetisches Lehrerseminar) Lucerne, Switzerland, Elementary Education

Ms. Beaufait's professional career includes classroom work grades 3-6 and four years of Special Education P-5. She has written several grants. Recognition and awards include the "Gates Grant" funded by the Bill and Melinda Gates Foundation. This Teacher Leadership Project was intended to

表彰された皆さん、おめでとうございます!!!

A-JISでの行事、諸活動

新任のバーバラ ボーフェー ヘッド プリンシパル、ようこそ A-JISへ

2009~2010学年度から、新任のバーバラ ボーフェー ヘッド プリンシパルがA-JISの教職員陣に加わりました。

ボーフェーさんはスイス・チューリッヒの出身で、下記の教育背景及び資格を携えて赴任しました。

- 米国ワシントン州シアトル市、シアトル パシフィック大学：P-12（小学校~高校）プリンシパル検定

- 米国マサチューセッツ州ボストン市、レズリー大学；カリキュラム及び教育；教育技術の導入・統合についての指導、教育修士号取得

- 米国ワシントン州ベリングハム市、ウエスタンワシントン大学；大学院にて幼稚園~8年生教員免状取得；美術、K-12（幼稚園~高校）ドイツ語、4-12（小学4年~高校）歴史の付帯認定付きのK-12（幼稚園~高校）教員免状取得

- 米国コロラド州、ボールダー コロラド大学；美術、美術史の学士号取得

- スイス ルツェルンの連邦教員養成大学にて初等教育を勉学

ボーフェーさんの教育界でのキャリアは3-6学年の教室での教鞭、及びP-5（小学校~5学年）の4年間の特殊教育業務を含んでいます。ボーフェーさんはいくつかの助成金による論文も書いています。認定や賞はビル アンド メリンダ ゲーツ（マイ

support and enhance the integration of technology into the classroom.

Prior to joining **A-JIS**, she served for three years as Director-Principal of the AUTEK School on Andros Island in the Bahamas, a school at the Atlantic Underwater Testing and Evaluation Center of the U. S. Navy.

She has visited Japan on two occasions, once in 1988 while on vacation, followed by a three-week stay in 2004. The latter was an educational and cultural exchange program, the “Fulbright Memorial Fund” scholarship sponsored by the Ministry of Education and Science of Japan

Ms. Barbara Beaufait’s outstanding globe-spanning educational qualifications and extensive experience are bound to make her an invaluable and welcome addition to the **A-JIS** faculty.

Sept. 19~22: 4-Day Weekend

Next weekend will be a four-day weekend, since Monday, September 21, is a national holiday, Respect for the Aged Day, and Tuesday, September 22 is another national holiday, People’s Day. Have a great weekend!!!

Sept. 24~25: Class of 2010 Overnight Trip

Every year, at the start of the new school year, the graduating class students go on an overnight trip, to mark the start of their last year at **A-JIS** and cement their mutual friendship. This year, the students will be going to Minakami in Gumma Prefecture where they will experience whitewater rafting through the rapids of the Tone River, and then move on to Echigo Yuzawa in Niigata Prefecture where they will engage in summer bob sleighing.

They will be assembling at **A-JIS** and start out at 8 a. m., September 24 by chartered bus.

They will be staying at the Hotel Sporea Yuzawa, in Echigo-Yuzawa, which features a large outdoor hotspring spa.

A total of 20 students are expected to participate in the overnight trip; they will be escorted by Japanese Teacher Shoko Endo and Science Teacher John Liss.

They are scheduled to leave Yuzawa at 1:30 p. m. on September 25, and expected to arrive back at **A-JIS** around 4 p. m.

クロソフト社の創設者夫妻) 財団の資金による「ゲーツ助成金」をも含んでいます。この教員リーダーシップ 企画は教室への技術の導入統合への支持と向上が目的でした。

A-JISに来る前は、バハマ諸島のアンドロス島にある米海軍の大西洋水中試験評価センター (Atlantic Underwater Testing and Evaluation Center) にあるAUTEK学校のプリンシパルとして3年間務めました。

ボーフェさんは、1988年に休暇で、そして2004年に3週間と、2度に亘り日本を訪問しております。後者は、文部科学省主催の「フルブライト記念基金」からの奨学金による教育・文化交流研究プログラムの一環としての訪問でした。

ボーフェさんのグローバルな教育分野においての突出した資格と豊富な経験は必ずや**A-JIS**の教職員陣に貴重且つ歓迎すべき貢献をもたらすことになるでしょう。

9月19日~22日:4連休

来週の週末は、9月21日(月曜日)が「敬老の日」で祝日、9月22日(火曜日)も「国民の休日」で祝日ですので、9月19日から4連休となります。素晴らしい休日をお過ごし下さい。

9月24日/25日:2010年度卒業生の一泊旅行

毎年、新学年の初めに、その学年の卒業予定の生徒達が、**A-JIS**での最後の一年を記念し、お互いの友情の絆を一層強める意味合いで一泊旅行に出かけます。今学年の卒業予定の生徒達は、先ず群馬県水上に行き、そこで利根川でラフティングを体験し、次に新潟県の越後沢に移動して、そこでサマー ボブ スレーを楽しみます。

一行は**A-JIS**に集合し、9月24日の午前8時に貸切バスで出発します。

宿泊は、露天風呂を備えた「ホテル スポーリア湯沢」です。

20人の生徒がこの一泊旅行に参加する予定で、引率は遠藤尚子日本語教師及びジョン リス理科教師です。

一行は9月25日の午後1時30分に湯沢から帰路につき、**A-JIS**に午後4時頃到着の予定です。

9月30日(水):目黒キャンパス レベル3-4の保

Sept. 30: Meguro Campus Parents' Orientation

On Wednesday, September 30, a parents/guardians orientation for Meguro Campus Level 3 and Level 4 classes (total number of pupils: 39) will take place at the Suginami Campus starting from approximately 9:30 a. m. Kindergarten-Elementary Vice Principal Paul Wright will give a introductory address, which will be followed by a tour of the Suginami Campus, during which the parents/guardians will observe the Suginami Campus facilities and elementary classes in session.

The parents/guardians will travel to and from the Meguro Campus by school bus.

Oct. 2: Meguro Level 4 Pupils to Visit Suginami Campus

On Friday, October 2, the 20 Level 4 pupils of the Meguro Campus will be visiting the Suginami Campus for a tour of the campus. They will be welcomed by Kindergarten-Elementary Vice Principal Paul Wright, tour the Suginami Campus, participate in some elementary classes in session, and mix with the Suginami students, following which they will have lunch in the cafeteria. The visit and tour will give them an idea of what they will encounter when they move up to the Suginami Campus elementary classes.

They will travel to and from the Suginami Campus by school bus, and are scheduled to leave the Meguro Campus around 9:00 a. m. and return there around 1:30 p. m.

Oct. 9: 1st~9th Grades Open House

An Open House will be held on Friday, October 9 at the Suginami Campus from 6:00 p. m. to 8:30 p. m. for all grades from 1st to 9th grades.

The Open House gives parents/guardians an opportunity to see classrooms, facilities, and books, and also meet teachers, and is thus an activity that is always well received by parents/guardians.

Long 2nd Weekend in October

In October, there will be another long weekend. Kindergarten Parent-Teacher Conferences take place on Thursday, October 8 and Friday, October 9 while Monday, October 12 is Sports Day, a national holiday, making this weekend a 5-day weekend for kindergarten classes. For Grades 1 to 9, mainstream and intensive, it will be a 3-day weekend.

護者オリエンテーション

9月30日(水曜日)には、目黒キャンパスのレベル3~4の園児(総数39人)の保護者の皆様のオリエンテーションが午前9時30分より杉並キャンパスで行われます。先ずポール ライト幼稚園部・初等部 ヴァイス プリンシパルが挨拶と説明をし、続いて、保護者の皆様が杉並キャンパスの施設、及び初等部のクラスの授業の様態を視察します。

当日、保護者の皆様は、目黒キャンパス・杉並キャンパス間をスクール バスで往復することになっています。

10月2日:目黒キャンパス レベル 4の園児が杉並キャンパスを訪問、見学

10月2日(金曜日)には、目黒キャンパスの20人のレベル4の園児の皆さんが杉並キャンパスを訪問します。ポール ライト幼稚園部・初等部 ヴァイス プリンシパルの歓迎の言葉があり、続いて、園児は杉並キャンパスを見学、幾つかの初等部のクラスに参加し、また生徒と交流をし、そしてカフェテリアで昼食をとります。訪問、見学を通じて、やがて杉並キャンパスの初等部に進級した暁の様子を事前に味わうこととなります。

目黒キャンパスと杉並キャンパス間は、スクール バスで往復し、目黒キャンパスを午前9時に出発、目黒キャンパスには午後1時30分頃に戻る予定です。

10月9日は1学年-9学年のオープン ハウス

10月9日(金曜日)には、杉並キャンパスの1学年から9学年の全学年のオープン ハウスが午後6時から午後8時30分まで開催されます。

オープン ハウスは保護者の皆様に教室、諸設備、書籍等を参観することができ、各教師にも会う機会ですので、毎年保護者の間では好評の行事です。

10月の第2の週末も連休

10月に入りますとまた連休です。幼稚園部の各クラスの保護者面談が10月8日(木曜日)と10月9日(金曜日)に行われ、10月12日(月曜日)は体育の日で祝日ですので、幼稚園部の児童は5連休となります。1学年から9学年の生徒には、3連休となります。

ジャガース スポーツ

JAGUARS SPORTS

A-JIS has an extra-curricular sports program supervised by Athletic Director Pat Galles and Physical Education Instructor Jim Lewis. The **A-JIS** sports teams are called the *Jaguars*, and this name subsequently was extended to cover the entire **AJIS** student body who have become to be collectively called the *Jaguars*.

Here are some of the highlights of the 2008-2009 seasons for each of the teams.

The girls volleyball A team earned the number one seed by winning the league play. The soccer A team did well too, finishing fourth overall in the Kanto Plains Tournament.

The boys' basketball A team had a good year, winning 13 of the 18 games they played in. They were 2nd in league play and 3rd overall in the Kanto Tournament.

The girls' basketball A team was unbeaten up to the finals tournament; they placed 1st in league play and were the runner-up team in the Kanto Plains Tournament.

The 2009-2010 sports program starts off with the co-ed soccer games. The soccer season runs from September 3 and culminates in the Kanto Plains Tournament on November 9.

The first soccer games of the season are scheduled to take place on Saturday, September 12. On this day, the *Jaguars* A and B teams will come up against the A and B teams of the Yokohama International School at the Yokohama Country and Athletic Club soccer field.

Concurrently with the soccer games are the girls' volleyball games, the first of which is on Saturday, September 19 when the *Jaguars* A, B, and C teams meet the A, B, and C teams of Yokohama International School. The volleyball season culminates in the girls' volleyball Kanto Plains Tournament which is scheduled to take place on Saturday, November 7.

From the Editor

We strive to assure correctness in grammar and usage of words, accuracy in translations, and no typos or other errors, however, being mere mortals, there are bound to be instances where these aims are not necessarily achieved. For this we beg your indulgence.

NEXT ISSUE OF "A-JIS COURIER": Oct. 15, 2009

A-JISには、パット ガレス体育部長、及びジム ルーイス体育教師が監修する課外スポーツ プログラムがあります。**A-JIS**のスポーツ チームは**ジャガース**と呼ばれており、この名称はやがて**A-JIS**の生徒全体の「同意語」になり、現在では「生徒団」全体が**ジャガース**と呼ばれるようになりました。

先ず、昨2008-2009学年度の各チームの各シーズンに於けるハイライトです。

女子バレーボールAチームはリーグ プレーで優勝、第一シードを獲得。またサッカーAチームも健闘市、関東平野トーナメントで総合4位に入りました。

男子バスケットボールAチームは、昨年度は好調で、出場した18試合のうち13試合で勝ちました。リーグ プレーでは2位、そして関東トーナメントでは総合3位でした。

女子バスケットボールAチームは決勝トーナメントまでは無敗で、リーグ プレーでは1位、そして関東トーナメントでは準優勝でした。

2009-2010度のスポーツ プログラムは男女混合のサッカー ゲームでオープン。サッカー シーズンは9月3日からで、11月9日の関東平野トーナメントで閉幕。

今シーズンの最初のサッカーの試合は、9月12日(土曜日)。この日には、ジャガースのA、Bチームが、横浜カントリー アンド アスレチック クラブのサッカー場で横浜インターナショナル スクールのA、Bチームとの試合です。

サッカーの試合と平行して、女子のバレーボールの試合が実施され、その最初の試合は、9月19日(土曜日)に、ジャガースA、B、Cの各チームが横浜インターナショナル スクールで同校のA、B、Cの各チームとの試合です。バレーボール シーズンは11月7日(土曜日)に予定されている女子バレーボール関東平野トーナメントで閉幕となります。

編集者から一言

常に正しい文法、適切な言葉使い、正確な翻訳を心がけ、誤字誤植がないよう努力をしておりますが、所詮は生身の人間、ときにはこの目的が達成されないこともあるかと思えます。その際は、どうかご容赦の上、お見逃し下さいますよう、お願い申し上げます。

「A-JIS COURIER」次号2009年10月15日発行。

